

ألمانيا - ضيف الشرف

 **German
Stories**

Germany - Guest of Honour

Event: GoH 2021 – Professional Events

#germanstories

Organised by



ABU DHABI | معرض أبوظبي
INTERNATIONAL | الدولي
BOOK FAIR | للكتاب

Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

سوق الكُتب العربية في ألمانيا

الأحد، 23 مايو/ أيار، من 5:00 إلى 6:00 مساءً (فعالية حية)

إن عدد السكان العرب في ألمانيا وغيرها من الدول الأوروبية كبير وفي نمو مستمر. ويحتاج هؤلاء للكُتب للحفاظ على تراثهم وثقافتهم. وهنا يبرز السؤال عن كيفية وصول الناشر العربي بكتبه العربية إلى القراء في ألمانيا وأوروبا؟ سيعرض مُلاك متاجر الكُتب خبراتهم والتحديات التي تواجههم واحتياجاتهم.

المتحدثون: فادي عبد النور(متجر ودار نشر "خان الجنوب" للكتب)، سامر الخضري (متجر

"صفحات" للكتب و "Brightfingers" للنشر)

إدارة الحوار: كلاوديا كايزر ، معرض فرانكفورت للكتاب

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

The Market for books in Arabic in Germany

Sunday 23 May 17:00-18:00 (live)

The Arabic speaking population in Germany and in other European countries is huge and growing. They need books to keep their heritage and culture. How can Arab publishers get their books in Arabic to readers in Germany and in Europe? Bookshop owners will share their experience, challenges and needs.

Speakers: Fadi Abdelnour (Khan Aljanub)

Samer Al Khadri (Pages Bookstore, Brightfingers Publishing)

Moderator: Claudia Kaiser (Frankfurter Buchmesse)

Language: English, Arabic

#germanstories

Organised by



Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

الترويج: ما عليك تجنبه

الاثنين، 24 مايو/ أيار من 12:30 إلى 1:30 مساءً (فعالية حية)

إن المنافسة شرسة، وإذا أردت بيع حقوق كتبك أو عناوينك إلى ناشرين من دولة أخرى، فستحتاج أن تكون مُميّزًا ومقنعًا وقادرًا على جذب انتباه الناس. كيف يمكنك فعل ذلك، وماذا تفعل وماذا لا تفعل، وما هي أفضل الممارسات، كل ذلك في ورشة العمل هذه والمخصصة للناشرين من العالم العربي ممن يريدون توسيع أعمال الحقوق (الفكرية والطبع والنشر) الخاصة بهم.

المتحدثة: سيلفيا شوستر (دار "Carlsen" للنشر)

إدارة الحوار: ياسمين جريصاتي (وكالة راية الأدبية)

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

Pitchings: What not to do!

Monday 24 May 12:30 – 13:30 (live)

Competition is fierce, and if you want to sell the rights for your books/titles to publishers from another country, you need to be outstanding and convincing and catch people's attention. How to do that?

What to do and what not to do? Best practises.

This workshop is meant for publishers from the Arab World who want to expand their rights business.

Speakers:

Sylvia Schuster (Carlsen Publishing House)

Moderator:

Yasmina Jraissati (Raya Literary Agency)

Language:

English, Arabic

#germanstories

Organised by



Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

المؤسسات الناشئة في مجال التعليم

الاثنين، 24 مايو/ أيار، من 4:00 إلى 5:00

اكتسب التعليم عبر الإنترنت في زمن الجائحة في كل أنحاء العالم أهمية أكثر من أي وقت مضى. فسواء لتعلم اللغات أو الرياضيات يحتاج الأطفال، وبغض النظر عن المنهاج الدراسي، لتعلم المزيد وبطريقة بها متعة ومرح. ظهرت على مدار السنوات الماضية العديد من الشركات الناشئة، ولكنها ازدهرت أثناء الجائحة. وفي هذا الصدد، هناك أسئلة تطرح نفسها، مثل: ما نوع المؤسسات الناشئة التي حققت نجاحًا ملحوظًا، وكيف تعمل؟

المتحدثون: أوليفر هينجستنبرج، المدير التنفيذي والمؤسس المشارك بشركة "Cribster"، وبابار بايج، مؤسس مشارك في "WriteReader".

إدارة الحوار: كلاوديا كايزر، معرض فرانكفورت للكتاب

لغة الحوار: الإنجليزية، العربية

Educational Start-Ups

Monday 24 May 16:00 – 17:00

In times of the pandemic, online education has become ever more important – all over the world. Be it language learning, mathematics – kids need to learn more, and in a fun way, apart from the school curriculum. What kind of startups have fared well? How do they operate?

Speakers: Oliver Hengstenberg (Cribster)

Babar Baig (WriteReader)

Moderator: Claudia Kaiser, (Frankfurter Buchmesse)

Language: English, Arabic

#germanstories

Organised by



ABU DHABI
INTERNATIONAL
BOOK FAIR
معرض أبوظبي
للكتاب الدولي

Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

الكتب الإلكترونية في زمن الجائحة

الثلاثاء، 25 مايو/ أيار، من 1:30 إلى 2:30 مساءً (فعالية حية)

تُمثل الكتب الإلكترونية أحد قطاعات النشر التي شهدت نموًا كبيرًا خلال جائحة كورونا. وبينما هذا حقيقي بالنسبة للعالم الغربي، إلا أنه بالتأكيد أكثر تأثيرًا في العالم العربي حيث يتم بيع الكتب في الظروف العادية مطبوعة وفي معارض الكتاب. وبما أن معارض الكتاب قد تم إلغاؤها في العام الماضي، فتواجهنا الأسئلة التالية: ما هي التطورات في قطاع الكتب الإلكترونية؟

المتحدثون: ينس كلينجلهوفر (Bookwire)، قاسم التراس (الرواد)

إدارة الحوار: بلال زهرة (Ektab)

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

E books in the times of the pandemic

Tuesday 25 May 13:30 – 14:30 (live)

Ebooks are another area in publishing that has grown immensely during the pandemic. This is true for the Western World, but it is surely of an even greater impact for the Arab World where- in normal times - books are mostly sold in print and at book fairs. Since book fairs have all been cancelled in the past year: what were the developments in the ebook segment? Who are the players?

Speakers:

Jens Klingelhöfer (Bookwire)

Kassem Al Tarras (Pioneers)

Moderator:

Bilal Zahra, Ektab

Language:

English, Arabic

#germanstories

Organised by



ABU DHABI
INTERNATIONAL
BOOK FAIR
معرض أبوظبي
للكتاب الدولي

Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

هل هناك دروس مُستفادة من مبيعات الكتب عبر الإنترنت؟

الأربعاء، 26 مايو/ أيار، من 12:00 إلى 1:00 مساءً

عانت صناعتنا النشر وبيع الكتب في العالم العربي للغاية أثناء جائحة كورونا. أين يتم بيع الكتب في وقت المتاجر فيه مغلقة ومعارض الكتب لا تُقام؟ كيف تغير سلوك القراء؟ هل أصبح بيع الكتب عبر الإنترنت قادرًا على سد الفجوة؟ أين يتم شراء الكتب؟ ما نوع الإصدارات؟ سوف نستمع لخبرات وتحديات وأفكار للمستقبل من عاملين في المجال سواء في العالم العربي أو أوروبا.

المتحدثون: صلاح شبارو

إدارة الحوار: بورتر أندرسون ("Publishing Perspectives")

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

Online book sales – anything to learn?

Wednesday 26 May 12:00 – 13:00

The publishing and bookselling industries in the Arab world have suffered quite a bit during the pandemic. Where is book selling happening in times of no book fairs and closed shops? How have reader's behaviours changed? Has online bookselling been able to fill the gaps? Where are books bought? And what kind of editions? Listen to experiences, challenges and thoughts for the future by players in the Arab World as well as Europe.

Speakers: Jessica Sanger (Borsenverein des Deutschen Buchhandels)

Salah Chebaro (Neelwa furat)

Moderator: Porter Anderson (Publishing Perspectives)

Language: English, Arabic

#germanstories

Organised by



ABU DHABI
INTERNATIONAL
BOOK FAIR
معرض أبوظبي
للكتاب الدولي

Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

سوق الكتب المسموعة في العالم العربي وأوروبا

الأربعاء، 26 مايو/ أيار، من 4:30 إلى 5:30 مساءً

أصبحت الكتب المسموعة تجارة متنامية قبل جائحة كورونا، بل وازدهرت أكثر أثناء الجائحة. وكان النمو أثناء الجائحة استثنائيًا في بعض الدول مثل الهند. في العالم العربي قامت جهات دولية مؤثرة في هذا المجال مثل "Storytel" بشراء بعض المؤسسات الناشئة مثل "كتاب صوتي". يتم استخدام نماذج أعمال مختلفة في هذا القطاع، لذا تبرز الأسئلة التالية: ما هو مستقبل نماذج الأعمال تلك؟ ما هو مستقبل الكتب المسموعة مقارنة بالمحتويات المرئية؟ وما هي أكبر التحديات؟

المتحدثون: كورت تيلن ("Zebralution" ألمانيا)، سيسلي بالوسينسكي ("La Plume de Paon")

(للاشرين، فرنسا)، علي عبد المنعم أحمد (رئيس لجنة التطوير المهني بالاتحاد المصري

إدارة الحوار: بورتر أندرسون ("Publishing Perspectives")

لغة الحوار: الإنجليزية، العربية

The Market for Audio Books in the Arab World and Europe

Wednesday 26 May 16.30 – 17:30

Audio Books have been a growing business before the pandemic and even more during the pandemic.

In some countries, like India, the growth was exceptional during the pandemic. In the Arab World, start ups like KitabSawti were bought by big international players like Storytel. Different business models are being used – what is the future of these business models?

Speakers:

Kurt Thielen (Zebralution/Germany)

Cécile Palusinski (La Plume de Paon/France)

Ali Abdel-Moneim Ahmed (Storytel)

Moderator:

Porter Anderson (Publishing Perspectives)

Language:

English, Arabic

#germanstories

Organised by



Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

الأفلام والكتب: قصص نجاح وتحديات

الخميس، 27 مايو / أيار، من 5:00 إلى 6:00 مساءً

تستند قصص أكثر الأفلام إلى كتب، وأحيانًا ما تصبح الكتب أكثر مبيعًا بمجرد تحويلها إلى أفلام. كيف يمكن للناسرين العرب بيع حقوق كتبهم إلى منتجي الأفلام على المستوى الدولي؟ إلى من يمكنهم التحدث؟ ما هي الفعاليات التي يمكن حضورها؟ كيف يمكن التواصل مع المنتجين؟

المتحدثة: إليزابيث روج

إدارة الحوار: كلاوديا كايزر ، معرض فرانكفورت للكتاب

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

Films and Books: Success stories and challenges

Thursday 27 May 17:00-18:00

Most films are based on books, and sometimes the books become bestsellers once they are made into films. How can Arab publishers sell the rights to their books to film producers internationally? Who should they talk to? Which events to attend? How to approach the producers?

Speakers:

Moderator:

Language:

Elisabeth Ruge

Claudia Kaiser (Frankfurter Buchmesse)

English, Arabic

#germanstories

Organised by



ABU DHABI
INTERNATIONAL
BOOK FAIR
معرض أبوظبي
للكتاب الدولي

Financial support



German Stories

ألمانيا - ضيف الشرف

Germany - Guest of Honour

الحقوق والتراخيص: الأعمال المشتركة وعقود الرسامين

الجمعة، 28 مايو/ أيار، من 2:00 إلى 3:00 مساءً

يمثل موضوع حقوق (الطبع والنشر والملكية الفكرية) جزءًا هامًا للغاية في مجال النشر وبخاصة عندما يتعلق الأمر بلغات وإصدارات أخرى. وبينما تتناول أغلب المؤتمرات عملية بيع وشراء الحقوق بمعناها العام، يُركز هذا اللقاء على العقود مع الرسامين والكتاب مُقدمًا مشورة عملية ليس للرسامين والكتاب فحسب، ولكن للناشرين أيضًا. كذلك سنتعرف على وضع الإصدارات المشتركة في عين الاعتبار.

المتحدثون: أنجيلا شاف دي لافادو، "Duden" للنشر

إدارة الحوار: كلاوديا كايزر، معرض فرانكفورت للكتاب

لغة الحوار: الانجليزية، العربية

Rights and Licenses: Coproductions and Illustrator's contracts

Friday 28 May 14:00-15:00

The rights business is an extremely important part of the publishing business, esp. when it comes to other languages and editions. While most seminars are about the selling and buying of rights in a general sense, this seminar focuses on contracts with illustrators and authors, offering hands-on advice not only for illustrators and authors but also for publishers. We also learn what to take into consideration when doing coeditions.

Speakers:

Angela Schaaf de Lavado (Duden Publishing)

Moderator:

Claudia Kaiser (Frankfurter Buchmesse)

Language:

English, Arabic

#germanstories

Organised by



ABU DHABI
INTERNATIONAL
BOOK FAIR
معرض أبوظبي
للكتاب
الدولي

Financial support

